

Hyvän Illan

Traditional (Finnish, Kvenish)
arranged by Mascha Bartsch

Please feel free to use this score freely for any
non-profit performances.

In case of for-profit performances and/or recordings,
please contact mascha@balaena.space.

Soprano

1. Hy - vän ill - an sa - non sul - le kul - ta - ni ar - mas kun tu - len
2. Vaik - ka mi - nä va - el - ta - sin ym - pä - ri maa - ta a - su - sin

Alto

1. Hy - vän ill - an sa - non sul - le kul - ta - ni ar - mas kun tu - len
2. Vaik - ka mi - nä va - el - ta - sin ym - pä - ri maa - ta a - su - sin

Tenor

1. Hy - vän ill - an sa - non sul - le kul - ta - ni ar - mas kun tu - len
2. Vaik - ka mi - nä va - el - ta - sin ym - pä - ri maa - ta a - su - sin

6

S.

taas su - a ter - veht im ään. 1. Si - ni - si - ä si - il - mi - ä ka - as - voi - ta
jo jää - me - reen ta - ka - na. 2. Ku - va - si on kät - ket - ty sy - tä - me - ni

A.

taas su - a ter - veht im ään. 1. Si - ni - si - ä si - il - mi - ä ka - as - voi - ta
jo jää - me - reen ta - ka - na. 2. Ku - va - si on kät - ket - ty sy - tä - me - ni

T.

taas su - a ter - veht im ään. 1. Si - ni - si - ä siil - mi - ä ka - as - voi - ta
jo jää - me - reen ta - ka - na. 2. Ku - va - si on kät - ket - ty sy - tä - me - ni

12

S.

kau - nii - ta mun te - ki mi - e - le - ni kat - se - le - maan. D.C.
all - e toi - vo - ni ei - pi - tä la - ka - ta.

A.

kau - nii - ta mun te - ki mi - e - le - ni kat - se - le - maan.
all - e toi - vo - ni ei - pi - tä la - ka - ta.

T.

kau - nii - ta mun te - ki mi - e - le - ni kat - se - le - maan.
all - e toi - vo - ni ei - pi - tä la - ka - ta.

Hyvän Illan

Hyvän illan sanon sulle kultani armas
kun tulen taas sua tervehtim ään.
Sinisiä silmiä kasvoita kauniita
mun teki mieleni katselemaan.
Sinisiä silmiä kasvoita kauniita
mun teki mieleni katselemaan.

Vaikka minä vaeltasin ympäri maata
asusin jäämeren takana.
Kuvasi on kätkeyty sydämeni alle
toivoni ei pitä lakata.
Kuvasi on kätkeyty sydämeni alle
toivoni ei pitä lakata.

A Good Night

A good night I wish you, dearest friend
as I have come again to meet you.
Your blue eyes and rosy cheeks
always comfort and delight me.
Your blue eyes and rosy cheeks
always comfort and delight me.

Even though I travelled the wide world
and had my home by the arctic ocean's shore.
I always kept your picture in my heart
it pulled me to you with the ties of hope.
I always kept your picture in my heart
it pulled me to you with the ties of hope.